Cicero, Pro Sexto Roscio, § 5-6

Version c: keine syntaktische Strukturierung

M 3

Text	Vokabelangaben und Übersetzungshilfen	Übersetzung
5] His de causis ego huic causae patronus exstiti, non electus unus, qui maximo ingenio, sed relictus ex omnibus, qui minimo periculo possem dicere, neque uti satis firmo praesidio defensus Sex. Roscius, verum uti ne omnino desertus esset.	causa: Grund / Gerichtsfall. Der Sinn des Wortes wechselt in der gleichen Zeile! patronus: Anwalt eligere, eligo. elegi, electum: auswählen uti = ut praesidium: die Hilfe, die Unterstützung; auch: der Wachposten, die Schutztruppe (LV) defendere, defendo, defendi, defensus. verteidigen (to defend; LV) deserere, desero, deserui, desertum: verlassen, im Stich lassen (LV)	
Forsitan quaeratis, qui iste terror sit et quae tanta formido, quae tot ac talis viros impediat, quo minus pro capite et fortunis alterius, quem ad modum consuerunt, causam velint dicere.	forsitan m. Konj.: vielleicht formido: Angst quominus = dass nicht consuerunt = consueverunt v. consuescere: sich gewöhnen; im Perfekt: etwas gewohnt sein (zu tun) (LV)	
6] Quae res ea est? Bona patris huiusce Sex. Rosci, quae sunt sexagiens, quae de viro fortissimo et clarissimo L. Sulla, quem honoris causa nomino, duobus milibus nummum sese dicit emisse adulescens vel potentissimus hoc tempore nostrae civitatis, L. Cornelius Chrysogonus.	sexagiens = 6 Mio Sesterzen duobus milibus nummum = 2000 Sesterzen adulescens, adulescentis: der junge Mann (LV) potentissimus: von potens, mächtig (LV)	

Text	Vokabelangaben und Übersetzungshilfen	Übersetzung
Is a vobis, iudices, hoc postulat, ut, quoniam in alienam pecuniam tam plenam atque praeclaram nullo iure invaserit, quoniamque ei pecuniae vita Sex. Rosci obstare atque officere videatur, deleatis ex animo suo suspicionem omnem metumque tollatis;	obstare: im Weg stehen postulare: fordern invadere: in etwas einfallen quoniam: weil	
sese hoc incolumi non arbitratur huius innocentis patrimonium tam amplum et copiosum posse obtinere, damnato* et eiecto sperat se posse, quod adeptus est per scelus, id per luxuriam effundere atque consumere. Beachte das Schaubild zum AcI, das diesen Materialien beigefügt ist!	hoc incolumi: nominaler Ablativus Absolutus (d.h. ohne Partizip; übersetze: wenn dieser…) incolumis, -e: unverletzt, unversehrt patrimonium: das Erbe (√ pater, munus) amplus: weit, bedeutend obtinere: in Besitz nehmen (√ tenere) damnare: verurteilen adipisci, adipiscor, adeptus sum: erreichen effundere: verschleudern, vergeuden consumere: verbrauchen (LV)	
Hunc sibi ex animo scrupulum, qui se dies noctesque stimulat ac pungit, ut evellatis, postulat, ut ad hanc suam praedam tam nefariam* adiutores vos profiteamini*.	scrupulus, -i, m.: spitzes Steinchen, Skrupel, Störung pungere, pungo, pupugi, punctum: stechen (🇬🇧 puncture: die Panne) vellere: entreißen nefarius: gottlos, verbrecherisch	

<u>Erläuterungen:</u>
√ = (etymologische) Wurzel
LV = Lernvokabel; diese Vokabel ist auch in die Liste der Lernvokabeln aufgenommen, die in der Sammlung der Arbeitsmaterialien enthalten ist

	L.Cornelius Sulla, Denarius aus dem Jahr 54 v.Chr. Dieses postum hergestellte Münzbild beruht vermutlich auf einem realistischen Bild des Dictators. Quelle: Classical Numismatic Group Inc., http://www.cngcoins.com/. Diese Auktionsfirma erlaubt die Verwendung der Münz-Abbildungen (http://www.cngcoins.com/Frequently+Asked+Questions.aspx#b2)